

# Resumen Ejecutivo del Informe de Rendición de Cuentas Escolar, 2010-2011

## Para Hidden Valley Elementary Satellite

<b>Dirección:</b>	3555 Parker Hill Rd., Santa Rosa, CA, 95404	<b>Teléfono:</b>	707-522-3190
<b>Dirección:</b>	3435 Bonita Vista Dr. Santa Rosa CA 95404-1573	<b>Grados:</b>	K-2
<b>Director:</b>	Patricia McCaffrey, Principal	<b>Grados:</b>	K-6

El objetivo de este resumen ejecutivo del Reporte de Rendición de Cuentas Escolar (conocido en inglés como SARC) es brindar a los padres y miembros de la comunidad un rápido panorama general de la información relacionada con las escuelas públicas individuales. La mayoría de los datos que se presentan en este reporte corresponden al año escolar 2010-2011. Los datos relacionados con la finalización de los estudios y la situación financiera de la escuela corresponden al año escolar 2009-2010. La información de contacto, las instalaciones, el programa de estudios y los materiales educativos y cierta información sobre los maestros corresponden al año escolar 2011-2012. Si los padres y miembros de la comunidad desean obtener información adicional sobre la escuela, deben revisar el SARC en forma completa o comunicarse con el director o la oficina del distrito.

## Acerca de esta escuela

La Escuela Primaria Hidden Valley (el recinto principal) y la Escuela Hidden Valley Satellite son parte del Distrito de Escuelas Primarias de la Ciudad de Santa Rosa. El recinto principal de la escuela Hidden Valley tiene aproximadamente 40 años, y se ubica en un distrito residencial hermoso en el noreste de Santa Rosa. La escuela Hidden Valley es una escuela K-6 tradicional con 575 alumnos, 23 maestros en las clases, y personal de apoyo. Es el hogar del programa regional para los Sordos y Duros de Oído (DHH) también. El programa DHH tiene a 20 alumnos desde pre-escuela (edad de 3+ años) hasta sexto grado con tres maestros a tiempo completo y cuatro ayudantes quienes saben la lengua de señas.

La escuela Hidden Valley Satellite, que se ubica a una distancia de unas pocas cuadras, es un programa único construido sobre las propiedades de Agilent Technologies. Es una de las pocas escuelas colocadas en un sitio de trabajo en el estado de California. La escuela Satellite es una escuela de los grados K-2 con 100 alumnos y seis maestros.

Se hablan catorce idiomas en las dos escuelas. Tenemos un gran negocio de tecnología y un hospital que están cercanos, atrayendo a los empleados internacionales. Trabajamos muy duro para facilitar las comunicaciones abiertas, la confianza, y relaciones profesionales eficaces, planificando actividades que animan la participación. Los niños y los adultos en nuestras escuelas aprecian y respetan las diferencias y parecidos individuales. Nuestra meta en la escuela Hidden Valley es fomentar un sentido de empoderamiento, orgullo, y responsabilidad a fin de tener un ambiente escolar que sea unido y atractivo para aprendizaje que continuará por toda la vida.

## Matriculación de los estudiantes

Grupo	Matriculación
Cantidad de estudiantes	675

Negros o afroamericanos	2.4%
Indios americanos o nativos de Alaska	0.4%
Asiáticos	10.8%
Filipinos	1.8%
Hispanos o latinos	19.9%
Hawaianos nativos o de las Islas del Pacífico	0.6%
Blancos	58.7%
Dos o más razas	5.2%
De escasos recursos socioeconómicos	17.9%
Estudiantes de inglés como segunda lengua	13.0%
Estudiantes con discapacidades	9.0%

## Maestros

Indicador	Maestros
Maestros con licencia completa	37
Maestros sin licencia completa	0
Maestros que enseñan fuera de su área de competencia	0
Asignaciones incorrectas de maestros de inglés como segunda lengua	0
Total de asignaciones incorrectas de maestros	0

## Rendimiento de los estudiantes

Materia	Estudiantes con buen rendimiento y por encima del promedio de los resultados del Programa STAR*
Lengua y literatura en inglés	79%
Matemáticas	81%
Ciencias	81%

\* Las evaluaciones del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados que se usan para fines de rendición de cuentas incluyen las Pruebas de los Estándares Académicos de California, la Prueba Modificada de la Evaluación Educativa de California y la Prueba Alternativa de Rendimiento de California.

## Progreso académico\*

Indicador	Resultado
Puntaje de aumento del Índice de Rendimiento Académico (conocido en inglés como API) de 2011 (del informe del aumento del API de 2011)	906
Clasificación estatal (del informe básico del API de 2010)	9
Cumplió con todos los requisitos del Progreso anual adecuado (conocido en inglés como AYP)	no
Cantidad de criterios del AYP cumplidos de la cantidad total de criterios posibles	Cumplió con 16 de 17
Estado del Programa de Mejoramiento Académico (conocido en inglés como PI) 2011-12(año de PI)	Not Title I

\* El Índice de Rendimiento Académico se requiere por legislación estatal. El Progreso Anual Adecuado se requiere por legislación federal.

## Instalaciones escolares

### Resumen de la inspección más reciente del sitio

El Distrito usa la Herramienta de Inspección de Instalaciones (FIT) que fue desarrollado por la Oficina de Construcción de Escuelas Pública del Estado de California para evaluar las condiciones de cada escuela con una clasificación de "bueno," "aceptable," o "malo." La FIT provee también un resumen general de las condiciones escolares de cada escuela usando las clasificaciones de "ejemplar," "bueno," "aceptable," o "malo". Hay información detallada sobre la FIT en la lista de Sección IV del SARC completo y está disponible en la Oficina del Distrito también.

Se inspeccionó esta escuela el (01/12/2012) y se le dio la clasificación de "exemplary".

La escuela está mantenida en buen estado y hubo pocas deficiencias no críticas. Estas deficiencias son aisladas, y/o son parte del desgaste natural menor, y/o están en el proceso de arreglarlas.

### Reparaciones necesarias

Según la inspección de FIT, no se necesita ningún arreglo en este momento.

### Acciones correctivas tomadas o planeadas

Según la inspección de FIT, se necesitaba realizar ninguna acción correctiva.

## Plan de estudios y material didáctico

Área de currículo requerido	Estudiantes que carecen de libros de texto y material didáctico
Lectura/lengua y literatura	0%
Matemáticas	0%
Ciencias	0%
Historia y ciencias sociales	0%
Lengua extranjera	0%
Salud	0%
Artes visuales y escénicas	0%

## Finanzas escolares

Nivel	Gastos por estudiante (sólo fuentes no restringidas)
Establecimiento escolar	\$5,981
Distrito	\$5,838
Estado	\$5,455

# Reporte de rendición de cuentas escolar con datos del

**año escolar 2010-2011**

***Publicado durante 2011-2012***

Todas las escuelas en California deben publicar un Reporte de Rendición de Cuentas Escolar (conocido en inglés como SARC) conforme a la legislación estatal antes del 1 de febrero de cada año. El SARC incluye información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California.

- Para obtener más información sobre los requisitos del SARC, visite la página web del SARC del Departamento de Educación de California (conocido en inglés como CDE) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>.
- Si los padres y miembros de la comunidad desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

## I. Datos y acceso

### Sitio web de Ed-Data Partnership

Ed-Data es una asociación del CDE, EdSource y el Equipo de Gestión y Ayuda para Crisis Fiscales (conocido en inglés como FCMAT) que proporciona amplia información financiera, demográfica y de rendimiento de los distritos escolares y escuelas públicas de California desde el jardín de niños hasta el duodécimo grado.

### DataQuest

*DataQuest* es una herramienta de datos en línea que se encuentra en la página web sobre *DataQuest* del CDE, a la que se puede acceder en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>, e incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones de la escuela con respecto al distrito, al condado y al estado. Concretamente, *DataQuest* es un sistema dinámico que proporciona informes sobre la responsabilidad de la escuela (por ejemplo, el Índice de Rendimiento Académico [API] estatal, el Progreso Anual Adecuado [AYP] federal), los datos sobre las pruebas, la matriculación, los graduados de la preparatoria, los estudiantes que abandonan sus estudios, las inscripciones en cursos, el personal y los datos relacionados con los estudiantes de inglés como segunda lengua.

### Acceso a Internet

Se puede acceder a Internet en bibliotecas y otros establecimientos accesibles al público (como la Biblioteca Estatal de California). Por lo general, estos lugares permiten el acceso a Internet por orden de llegada. Otras restricciones de uso de Internet pueden incluir las horas de trabajo, la cantidad de tiempo que se puede utilizar la computadora (según la disponibilidad), los tipos de software que están disponibles en el puesto de trabajo y la capacidad para imprimir documentos.

## II. Acerca de esta escuela

### Información de contacto (año escolar 2011-2012)

Escuela		Distrito	
Nombre de la escuela	Hidden Valley Elementary/ Satellite	Nombre del distrito	Santa Rosa Elementary
Calle	3555 Parker Hill Rd.	Teléfono	(707) 522-5272
Calle	3435 Bonita Vista Dr		
Ciudad, estado, código postal	Santa Rosa, CA, 95404	Sitio web	www.srcs.k12.ca.us
Teléfono	707-522-3180	Superintendente	Sharon Liddell
Director	Patricia McCaffrey, Principal	Dirección de correo electrónico	sliddell@srcs.k12.ca.us
Dirección de correo electrónico	pmccaffrey@srcs.k12.ca.us	Código CDS	49709126095459

### Misión y descripción de la escuela (año escolar 2010-2011)

Nosotros, la Comunidad de la escuela Hidden Valley, damos la bienvenida a y respetamos la singularidad de nuestra población, nuestros programas educativos y nuestros programas para necesidades especiales. Por medio de una sociedad dinámica con alumnos, personal y comunidad, fomentamos un ambiente escolar unido. Buscamos crear un ambiente seguro donde los alumnos tienen la oportunidad de desarrollar su capacidad académica completa, confianza en sí mismo, y compasión. Animamos a nuestros alumnos a hacerse responsables, éticos y democráticos en la toma de decisiones. La comunidad de nuestra escuela valora y promete un ambiente de aprendizaje para responder a la vida con entusiasmo, curiosidad y humor en un clima de excelencia.

La escuela provee una variedad de programas de enriquecimiento que incluye los Embajadores de Escuelas Seguras, el gobierno estudiantil, los Embajadores de la Lengua de Señas, banda y coro, y las Olimpiadas de Ciencia y Matemáticas. El distrito provee maestros especializados en la escuela para arte, música, informática y educación física. Un grupo de padres de familia apoya las clases de enriquecimiento durante y después del día escolar, como ajedrez, drama, cocina, artes marciales y danza.

### Oportunidades de participación para los padres (año escolar 2010-2011)

Ambos recintos de la escuela Hidden Valley a los padres de familia muchas maneras de involucrarse en la vida de nuestra escuela, y dependemos de los padres de familia para mantener el buen funcionamiento de nuestros programas. Todos nuestros maestros invitan a los padres de familia a participar en las actividades diarias de la clase como ayudantes, participantes activos, presentadores, chaperones y visitantes. Nuestros padres de familia proveen una parte integral de la educación de sus hijos. Ambos recintos tienen una PTA muy activa con muchos miembros (PFO y SPA) que siguen dando la bienvenida a nuevos miembros. Agradecemos y dependemos de nuestras Organizaciones de Padres de Familia para mucho más aparte del apoyo financiero. Nuestros padres de familia coordinan los voluntarios, organizan a padres de familia para cada clase quienes facilitan los viajes de estudios, y apoyan la clase y la biblioteca. Sin su apoyo no podríamos ofrecer la gran variedad de clases de enriquecimiento después del día escolar, incluyendo lecciones de piano, ajedrez, arte, drama y aventuras científicas. Además, nuestros padres de familia proveen el programa de Tutores de Arte, nuestro carnaval escolar anual y las fiestas de libros. Son responsables de las actividades divertidas para familia como el PastaQue, la Noche de Patines, la Noche de Baile, el Intercambio de Libros, y la Fiesta con Helado. Se les animan a los padres de familia a

presentarse como candidato a nuestro Consejo de la Escuela (SSC), ayudando con el desarrollo de un plan de mejoramiento para la escuela y tomando decisiones financieras. Además, seguimos animando a los padres de familia a participar en nuestro Comité Asesor para los Aprendices del Inglés (ELAC) que ayuda a los aprendices de inglés a sentirse bienvenidos en nuestra escuela. El personal del programa para los Sordos y Duros de Oído organiza noches educativas familiares y comunicación con la comunidad DHH a fin de atraer a padres de familia y voluntarios.

#### Matriculación de estudiantes según el grado escolar (año escolar 2010-2011)

Grado escolar	Cantidad de estudiantes	Grado escolar	Cantidad de estudiantes
Jardín de niños	93	8.º Grado	0
1.º Grado	109	Enseñanza primaria sin división de grados	0
2.º Grado	107	9.º Grado	0
3.º Grado	101	10.º Grado	0
4.º Grado	101	11.º Grado	0
5.º Grado	88	12.º Grado	0
6.º Grado	76	Enseñanza secundaria sin división de grados	0
7.º Grado	0	Matriculación total	675

#### Matriculación de estudiantes por subgrupo (año escolar 2010-2011)

Grupo	Porcentaje de matriculación total
Negros o afroamericanos	2.4%
Indios americanos o nativos de Alaska	0.4%
Asiáticos	10.8%
Filipinos	1.8%
Hispanos o latinos	19.9%
Hawaianos nativos o de las Islas del Pacífico	0.6%
Blancos	58.7%
Dos o más razas	5.2%

De escasos recursos socioeconómicos	17.9%
Estudiantes de inglés como segunda lengua	13.0%
Estudiantes con discapacidades	9.0%

### Promedio y distribución de la proporción de estudiantes por maestro (enseñanza primaria)

Grado escolar	Promedio de la proporción de estudiantes por maestro	Cantidad de clases* en 2008-2009			Promedio de la proporción de estudiantes por maestro	Cantidad de clases* en 2009-2010			Promedio de la proporción de estudiantes por maestro	Cantidad de clases* en 2010-2011		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
K	19.8	5	0	0	21	2	3	0	18.4	4	1	0
1	19.8	5	0	0	21	1	4	0	21.8	0	5	0
2	22.2	5	0	0	20	2	3	0	21.2	1	4	0
3	18.2	5	0	0	20	4	1	0	21.4	0	5	0
4	27.7	0	3	0	30	0	3	0	32.3	0	2	1
5	30.0	0	3	0	26	0	3	0	29.7	0	3	0
6	25.0	0	3	0	31	0	3	0	25.3	0	3	0

\* La cantidad de clases indica cuántas clases hay en cada categoría de tamaño (un rango del total de estudiantes por clase).

## III. Clima escolar

### Plan de seguridad escolar (año escolar 2010-2011)

La Escuela Hidden Valley tiene un Comité de Seguridad Escolar activo con padres de familia y personal quienes revisan el plan de seguridad de la escuela anualmente. El plan incluye procedimientos para emergencias, rutas de evacuación y provisiones de emergencia. El plan está disponible al público y guardamos copias en la oficina para los padres de familia. Compartimos el plan con todo el personal durante una reunión con todo el personal de la escuela. Realizamos simulacros de incendio y terremoto mensualmente durante el año escolar y capacitaciones para personal sobre la preparación para emergencias a través del año. Muchos empleados han sido capacitados en los procedimientos de Respuesta a Emergencias (CERT). La Organización de Padres de Familia y Personal (PFO) provee fondos cada año para actualizar nuestros provisiones y equipo de emergencia que se usaría en toda la escuela. Cada clase tiene un contenedor con ruedas que tiene y una mochila que tienen las provisiones de emergencia (se las actualizan anualmente). Entrevistamos anualmente a los padres de familia, alumnos y personal sobre las preocupaciones con respecto a la seguridad y las cuestiones físicas, sociales y emocionales que afectan a los alumnos. Proveemos terapia hablada en la escuela, financiada por nuestras organizaciones de padres de familia. El personal supervisa los terrenos escolares por 15 minutos antes y después de clases, y durante el recreo y la hora de almuerzo. De forma regular, los maestros repasan las reglas para conducta que es seguro y responsable en la clase y en el patio de recreo (se las conocen como las reglas de BEST). Tenemos un 'recinto cerrado' con un cerco que rodea el recinto completamente. Los

visitantes firman en la oficina para registrar su llegada, y allí reciben una tarjeta de identificación que llevarán durante su visita. Nuestro consejero escolar dirige actualmente un programa que se llama los Embajadores de Escuelas Seguras que tiene a alumnos trabajando juntamente como tutores para sus compañeros de clase a fin de crear un ambiente seguro en la escuela.

## Suspensiones y expulsiones

Promedio*	Escuela 2008-2009	Escuela 2009-2010	Escuela 2010-2011	Distrito 2008-2009	Distrito 2009-2010	Distrito 2010-2011
Suspensiones	0.00%	0.00%	1.03%	0.04%	0.39%	9.21%
Expulsiones	0.00%	0.00%	0.00%	0.04%	0.08%	0.00%

\*El índice de suspensiones y expulsiones se calcula dividiendo la cantidad total de incidentes entre la matriculación total.

## IV. Instalaciones escolares

### Condiciones de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año escolar 2011-2012)

El Distrito usa la Herramienta de Inspección de Instalaciones (FIT) que fue desarrollado por la Oficina de Construcción de Escuelas Pública del Estado de California para evaluar las condiciones de cada escuela con una clasificación de "bueno," "aceptable," o "malo." La FIT provee también un resumen general de las condiciones escolares de cada escuela usando las clasificaciones de "ejemplar," "bueno," "aceptable," o "malo". Hay información detallada sobre la FIT en la lista de Sección IV del SARC completo y está disponible en la Oficina del Distrito también.

Se inspeccionó esta escuela el (01/12/2012) y se le dio la clasificación de "exemplary".

La escuela está mantenida en buen estado y hubo pocas deficiencias no críticas. Estas deficiencias son aisladas, y/o son parte del desgaste natural menor, y/o están en el proceso de arreglarlas.

### Condiciones adecuadas para las instalaciones escolares (año escolar 2011-2012)

Sistema inspeccionado	Estado de la reparación				Reparación necesaria y acción tomada o planificada
	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo	
<b>Sistemas:</b> fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, desagües		√			
<b>Interior:</b> superficies internas		√			
<b>Limpieza:</b> limpieza general, infestación de insectos/alimañas		√			
<b>Eléctrico:</b> sistemas eléctricos		√			
<b>Baños/bebederos:</b> baños, lavamanos/bebederos		√			
<b>Seguridad:</b> seguridad contra incendios,		√			

materiales peligrosos					
<b>Estructural:</b> daños estructurales, techos		√			
<b>Exterior:</b> patio de juegos/plantel escolar, ventanas/puertas/portones/cercas		√			
<b>Calificación general</b>	Exemplary				

Nota: las celdas en negro no requieren información.

## V. Maestros

### Maestros con licencia

Maestros	Escuela 2008-2009	Escuela 2009-2010	Escuela 2010-2011	Distrito 2010-2011
Con licencia completa	32	29	37	787
Sin licencia	0	0	0	0
Que enseñan fuera de su área de competencia (con licencia completa)	0	0	0	8

### Asignación incorrecta de maestros y puestos vacantes

Indicador	2009-2010	2010-2011	2011-2012
Asignaciones incorrectas de maestros que enseñan inglés como segunda lengua	1	1	0
Total de asignaciones incorrectas de maestros	1	1	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

Nota: "Asignaciones incorrectas" se refiere a la cantidad de puestos que ocupan maestros que carecen de autorización legal para enseñar ese nivel educativo, materia, grupo de estudiantes, etc.

\* El total de asignaciones incorrectas de maestros incluye la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros que enseñan inglés como segunda lengua.

### Materias básicas impartidas por maestros altamente acreditados (año escolar 2010-2011)

La Ley Federal de Educación Primaria y Preparatoria (conocida en inglés como ESEA) y también conocida como la ley Que Ningún Niño se Quede Atrás (conocida en inglés como NCLB) exige que todas las materias básicas sean impartidas por maestros altamente acreditados, es decir, que tengan al menos una licenciatura, una licencia de enseñanza de California y una competencia comprobada en la materia académica básica. Para obtener más

información, consulte la página web del CDE con el título de *Improving Teacher and Principal Quality* en:  
<http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases en las que se dictan las materias básicas impartidas por maestros altamente acreditados	Porcentaje de clases en las que se dictan las materias básicas impartidas por maestros que no están altamente acreditados
Esta escuela	100%	0%
Todas las escuelas del distrito	97.34%	2.66%
Escuelas del distrito de muy bajos recursos	96.54%	3.46%
Escuelas del distrito de bajos recursos	95.70%	4.30%

\*Las escuelas de muy bajos recursos se definen como aquellas escuelas con una elegibilidad estudiantil de aproximadamente 40 por ciento o más en el programa de alimentos gratis o de costo reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas que tienen una elegibilidad estudiantil de aproximadamente 25 por ciento o menos en el programa de alimentos gratis o de costo reducido.

## VI. Personal auxiliar

### Consejeros académicos y otro personal auxiliar (año escolar 2010-2011)

Puesto	Número de FTE asignados a la escuela	Cantidad promedio de estudiantes por consejero académico
Consejero/a académico/a	0.0	n/a
Consejero (desarrollo social/de comportamiento o de carrera)	0	
Maestro/a de bibliotecas multimedia (bibliotecario)	0	
Personal de servicios de bibliotecas multimedia (asistente de maestro)	0.225	
Psicólogo/a	0.55	
Trabajador/a social	0	
Enfermera/o	0.200	
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla	0.40	
Especialista en recursos (no de	4.750	

enseñanza)		
Otro	n/a	

Nota: las celdas en negro no requieren información.

\* Un equivalente a un puesto de tiempo completo (conocido en inglés como FTE) es igual a un miembro del personal que trabaja tiempo completo; un FTE también podría representar dos miembros del personal que trabajan el 50 por ciento del tiempo completo cada uno.

## VII. Plan de estudios y material didáctico

### Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales didácticos(año escolar 2011-2012)

Esta sección describe si los libros de texto y los materiales didácticos que se usan en la escuela se adoptaron recientemente; si hay suficientes libros de texto y materiales didácticos para cada estudiante, e información sobre el uso de algún otro programa de estudios auxiliar por parte de la escuela o libros de texto o materiales didácticos no adoptados.

Año y mes en que se recolectó la información: \_\_\_\_\_ 11/2011 \_\_\_\_\_

Área del currículo requerido	Libros de texto y materiales didácticos/año de adopción	¿Adopción reciente?	Porcentaje de estudiantes que carecen de su propia copia asignada
Lectura/lengua y literatura	Todos los grados usan el sistema de lectura basado en normas, Houghton Mifflin "Legacy of Literacy", durante nuestro Bloque de Estudios del Inglés. Enseñanza completa de conocimiento fonética, la fonética, se concentra en las habilidades para descifrar y escribir los grados K-2, creando una buena base para lectura al nivel básico. En el tercer grado esperamos que los alumnos puedan leer, responder a literatura, identificar inferencia y escribir usando una variedad de géneros. En los grados cuatro, cinco y seis esperamos que los alumnos entiendan el punto de vista del autor, escriban usando una variedad de géneros en ensayos con unos párrafos, y analicen, interpreten y respondan a una variedad de literatura y textos expositivos. Usted puede leer las normas para los Estudios del Inglés en el sitio Web del Departamento de Educación de California al: <a href="http://www.cde.ca.gov/be/st/ss/engmain.asp">http://www.cde.ca.gov/be/st/ss/engmain.asp</a>	SBE Approved	0%
Matemáticas	Todos los alumnos tienen libros actuales en buen estado físico. En los grados K-8, los alumnos tienen libros de texto seleccionados de las listas más recientes de libros aprobados por el Estado. En el 2008 el distrito compró la serie Harcourt Math para todos los alumnos de primaria.	SBE Approved	0%
Ciencias	Los alumnos de los grados K-6 exploran, explican y evalúan las ciencias físicas y terrestres y la biología. Usamos el programa basado en las normas Mc Millan / McGraw Hill "California Science". Este programa completo incluye el modelo de preguntas de investigación con explicaciones científicas claras y experimentación e investigación prácticas comenzando en grado en el jardín de niños y continuando	SBE Approved	0%

	hasta el final de sexto grado. Usted puede leer las normas de ciencia de California para primer grado, segundo grado, tercer grado, cuarto grado y sexto grado en el sitio Web del Departamento de Educación de California en: <a href="http://www.cde.ca.gov/be/st/ss/scmain.asp">http://www.cde.ca.gov/be/st/ss/scmain.asp</a>		
<b>Historia y ciencias sociales</b>	Los alumnos comienzan su exploración de historia y los estudios sociales usando el programa basado en las normas Pearson Scott Foresman "California History/Social/Science" desde el jardín de niños hasta el final de quinto grado. Se usa el programa Mac Millan / McGraw Hill "California Vistas" en sexto grado para preparar a los alumnos para la escuela secundaria. Los alumnos aprenden sobre ciudadanía comenzando en primer grado, y en segundo grado los alumnos exploran las vidas de personajes actuales e históricos. El tema en tercer grado es continuidad y cambio, y el estado de California es el sujeto de los estudios en el cuarto grado. La historia americana es la concentración en quinto grado, y en sexto grado se enfatizan las culturas mundiales ancianas. Incluido a través de los grados se enseñan geografía y el ambiente, y sus influencias sobre la cultura. Usted puede leer las normas de historia y los estudios sociales de California para primer grado, segundo grado, tercer grado, cuarto grado y sexto grado en el sitio Web del Departamento de Educación de California en: <a href="http://www.cde.ca.gov/be/st/ss/hstmain.asp">http://www.cde.ca.gov/be/st/ss/hstmain.asp</a>	SBE Approved	0%
<b>Lengua extranjera</b>	N/A	SBE Approved	0%
<b>Salud</b>	N/A	SBE Approved	0%

## VIII. Finanzas escolares

### Gastos por estudiante y sueldos de los maestros por plantel (año fiscal 2009-2010)

Nivel	Total de gastos por estudiante	Gastos por estudiante (complementario/restringido)	Gastos por estudiante (básico/no restringido)	Sueldo promedio de un maestro
Plantel escolar	\$8,282	\$2,301	\$5,981	\$81,376
Distrito			\$5,838	\$76,326
Diferencia porcentual (plantel escolar y distrito)			2.45%	3.20%
Estado			\$5,455	\$68,203
Diferencia porcentual (plantel			4.60%	8.81%

escolar y estado)			
-------------------	--	--	--

Nota: las celdas en negro no requieren información.

**Los gastos adicionales/restringidos** se hacen con dinero cuyo uso está controlado por la ley o por un donante. El dinero que el distrito o la mesa directiva escolar designa para fines específicos no se considera dinero restringido. **Los gastos básicos/no restringidos** se hacen con el dinero cuyo uso, a excepción de pautas específicas, no está controlado por la ley ni por un donante.

Para obtener información detallada sobre los gastos de las escuelas en todos los distritos de California, visite la página web con el título *Current Expense of Education & Per-pupil Spending*, en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. Para obtener información sobre los salarios de los maestros en todos los distritos de California, consulte la página web con el título de *Certificated Salaries & Benefits* en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>. Para buscar los gastos y salarios de un distrito escolar específico, consulte el sitio web de Ed-Data en <http://www.ed-data.org>.

### Tipos de servicios financiados (año fiscal 2010-2011)

El Consejo de la Escuela supervisa el uso de los fondos escolares discrecionales como los fondos EIA/LEP. El SSC ha aprobado un presupuesto que incluye un ayudante de instrucción a tiempo parcial para los alumnos de primaria. Cada día este ayudante provee apoyo adicional a los alumnos quienes tienen dificultades en las materias de inglés y matemáticas. La PFO provee fondos para el sueldo de un consejero escolar. Este consejero está disponible para intervención en crisis y para apoyar los alumnos con las preocupaciones y dificultades ordinarias. Por medio de donaciones la escuela financia el Programa para los Dotados y Talentosos (GATE). La PFO suplementa el presupuesto de GATE a fin de enriquecer los cursos que se ofrecen a los alumnos. El SSC y el Comité Asesor para los Aprendices del Inglés establecen pautas y las prioridades para el uso de los fondos EIA/LEP (Dominio Limitado del Inglés). El presupuesto de la escuela financia días laborales adicionales para que los maestros enseñen tutorías después de clases a los alumnos quienes tienen dificultades en las materias de matemáticas e inglés. Se use el presupuesto de la escuela, junto con el apoyo de la PFO, para actualizar los materiales en la biblioteca y mejorar la tecnología que se usa en la escuela. Se ha mejorado el laboratorio de computadoras actual bajo la gestión del Comité de Tecnología de la Escuela Hidden Valley. Los fondos de la PFO y de la escuela proveen un sistema de radio FM en cada clase. Cada clase tiene una computadora que puede usar los alumnos para realizar investigaciones y participar en tutorías en el Internet. Todas las clases usan proyectores para apoyar la enseñanza en la clase.

### Sueldos administrativos y de maestros (año fiscal 2009-2010)

Categoría	Importe del distrito	Promedio estatal para los distritos en la misma categoría
Sueldo de un maestro principiante	43,410	35,288
Sueldo de un maestro en el nivel medio	64,650	65,456
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	81,890	95,624
Sueldo promedio de un director (educación primaria)	101,891	106,217
Sueldo promedio de un director (educación media)	108,620	111,763
Sueldo promedio de un director (educación	121,815	121,538

secundaria)		
<b>Sueldo de un superintendente</b>	<b>176,455</b>	<b>197,275</b>
<b>Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros</b>	<b>44.15%</b>	<b>39.18%</b>
<b>Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo</b>	<b>6.84%</b>	<b>4.97%</b>

Para obtener información detallada sobre los salarios, consulte la página web de CDE con el título *Certificatad Salaries and Benefits* en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

## IX. Rendimiento de los estudiantes

### Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados

El Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (conocido en inglés como STAR) consta de varios elementos clave que incluyen:

- **Las pruebas de los estándares académicos de California (conocidas en inglés como CST)**, que incluyen lengua y literatura en inglés (conocida en inglés como ELA) y matemáticas de segundo a undécimo grado, ciencias en quinto grado, octavo grado y de noveno a undécimo grado, e historia-ciencias sociales en octavo grado y de noveno a undécimo grado.
- **Prueba modificada de la evaluación educativa de California (conocida en inglés como CMA)**, es una evaluación alternativa que se basa en estándares de logros modificados en ELA para el tercer al undécimo grado; matemáticas para el tercer al séptimo grado, Álgebra I y Geometría; y ciencias en el quinto al octavo grado y Ciencias de la vida en el décimo grado. La CMA está diseñada para evaluar a aquellos estudiantes cuyas discapacidades les impiden tener una competencia a su nivel de grado en una evaluación de los estándares de California con y sin arreglos.
- **Prueba alternativa de rendimiento de California (conocida en inglés como CAPA)** incluye ELA y matemáticas en el segundo al undécimo grado, y ciencias para el quinto, octavo y décimo grado. La CAPA se aplica a aquellos estudiantes con discapacidades cognitivas considerables que les impiden hacer las Pruebas de los Estándares Académicos de California (conocidas en inglés como CSTs) con arreglos o modificaciones o la CMA con arreglos.

Las evaluaciones del Programa STAR muestran qué tan bien están trabajando los estudiantes con relación a los estándares de contenido académico del estado. En cada una de estas evaluaciones, las puntuaciones de los estudiantes se reportan como niveles de rendimiento.

Para obtener información detallada sobre los resultados del Programa STAR correspondientes a cada grado y el nivel de rendimiento, incluyendo el porcentaje de estudiantes que no han sido evaluados, visite la página web titulada *Standardized Testing and Reporting (STAR) Results* del CDE en <http://star.cde.ca.gov>.

**Resultados de los exámenes y reportes estandarizados de todos los estudiantes -  
Comparación de tres años**

Materia	Porcentaje de estudiantes que alcanzaron el nivel proficiente o avanzado (que cumple con o supera los estándares del estado)								
	Escuela			Distrito			Estado		
	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Lengua y literatura en inglés	80%	81%	79%	51%	52%	53%	50%	52%	54%
Matemáticas	80%	82%	81%	54%	60%	62%	46%	48%	50%
Ciencias	84%	89%	81%	43%	49%	49%	50%	53%	56%
Historia y ciencias sociales				39%	37%	51%	41%	44%	48%

Note: Las puntuaciones no se muestran cuando la cantidad de estudiantes que fueron examinados es de diez o menos, ya sea porque la cantidad de estudiantes en esta categoría es muy pequeña para tener una precisión estadística o para proteger la privacidad de los estudiantes.

**Resultados de los exámenes y reportes estandarizados por grupo de estudiantes. Año más reciente**

Grupo	Porcentaje de estudiantes que alcanzaron el nivel proficiente o avanzado			
	Lengua y literatura en inglés	Matemáticas	Ciencias	Historia-ciencias sociales
Todos los estudiantes en la Agencia Local de Educación (conocido en inglés como LEA)	53%	62%	49%	51%
Todos los estudiantes en la escuela	79%	81%	81%	
Hombres	72%	78%	72%	
Mujeres	84%	83%	88%	
Negros o afroamericanos				
Indios americanos o nativos de Alaska				
Asiáticos	87%	91%		

Filipinos				
Hispanos o latinos	66%	70%	77%	
Hawaianos nativos o de las Islas del Pacífico				
Blancos	81%	82%	77%	
Dos o más razas	85%	79%		
De escasos recursos socioeconómicos	58%	67%	75%	
Estudiantes de inglés como segunda lengua	37%	62%		
Estudiantes con discapacidades	59%	55%		
Estudiantes que reciben servicios de educación para inmigrantes				

Nota: las puntuaciones no se muestran cuando la cantidad de estudiantes que fueron examinados es de diez o menos, ya sea porque la cantidad de estudiantes en esta categoría es muy pequeña para tener una precisión estadística o para proteger la privacidad de los estudiantes.

## Resultados del examen de aptitud física de California (año escolar 2010-2011)

El examen de aptitud física de California (conocido en inglés como PFT) se aplica a los estudiantes de quinto grado, séptimo grado y noveno grado únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de estudiantes por grado que alcanzaron los estándares de buen estado físico correspondiente al periodo de prueba más reciente. Si desea información detallada sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado, visite la página web titulada *Physical Fitness Testing* del CDE, en <http://www.cde.ca.gov/ta/tq/pf/>.

Grado	Porcentaje de estudiantes que alcanzaron los estándares de buen estado físico		
	Cuatro de seis estándares	Cinco de seis estándares	Seis de seis estándares
5.º	13.20%	19.80%	38.50%

Nota: las puntuaciones no se muestran cuando la cantidad de estudiantes que fueron examinados es diez o menos, ya sea porque la cantidad de estudiantes en esta categoría es muy pequeña para tener una precisión estadística o para proteger la privacidad de los estudiantes.

## X. Rendición de cuentas

### Índice de Rendimiento Académico

El Índice de Rendimiento Académico (conocido en inglés como API) es una medición anual del rendimiento y progreso académico estatal en las escuelas de California. Las calificaciones del API van de 200 a 1,000, con un

objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en la página web del CDE bajo el título *Academic Performance Index (API)*, en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

### Rangos del Índice de Rendimiento Académico - Comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API en escuelas estatales y en escuelas similares. El *rango del API para el estado* varía de 1 a 10. El rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más alto de todas las escuelas del estado.

El *rango de API para escuelas similares* compara una escuela con 100 "escuelas similares" estadísticamente comparadas. El rango de 1 de escuelas similares significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las diez escuelas con el rendimiento académico más bajo entre las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rango del API	2008	2009	2010
Estatad	10	10	9
Escuelas similares	5	7	7

### Aumento del Índice de Rendimiento Académico por grupo de estudiantes - Comparación de tres años

Grupo	Cambio real en el API 2008-2009	Cambio real en el API 2009-2010	Cambio real en el API 2010-2011
Todos los estudiantes de la escuela	13	1	-4
Negros o afroamericanos			
Indios americanos o nativos de Alaska			
Asiáticos			
Filipinos			
Hispanos o latinos			1
Hawaianos nativos o de las Islas del Pacífico			
Blancos	10	4	-10
Dos o más razas			1
De escasos recursos			

socioeconómicos			
Estudiantes de inglés como segunda lengua			
Estudiantes con discapacidades			

Nota: "N/A" significa que no hubo un cambio real en el API. "N/D" significa que no hubo información disponible para el CDE o la LEA que reportar. "B" significa que la escuela no tuvo una Base de API y que no hay información de crecimiento ni del objetivo. "C" quiere decir que la escuela tuvo cambios demográficos significativos y que no hay información sobre el Crecimiento ni el objetivo.

### Aumento del Índice de Rendimiento Académico por grupo de estudiantes - Comparación del aumento en el API de 2011

Esta tabla indica, por grupo de estudiantes, la cantidad de estudiantes incluidos en el API y en el API de crecimiento de 2011 en la escuela, en la LEA y a nivel estatal.

Grupo	Aumento del API de 2011					
	Número de estudiantes	Escuela	Número de estudiantes	LEA	Número de estudiantes	Estado
Todos los estudiantes en la escuela	454	906	11,790	780	4,683,676	778
Negros o afroamericanos			304	712	317,856	696
Indios Americanos o nativos de Alaska			126	651	33,774	733
Asiáticos	46	950	618	859	398,869	898
Filipinos			106	850	123,245	859
Hispanicos o latino	82	844	5,202	710	2,406,749	729
Hawaianos nativos o de las islas del Pacífico			68	770	26,953	764
Blancos	277	913	4,884	844	1,258,831	845
Dos o más razas	32	932	436	834	76,766	836
De escasos recursos socioeconómicos	77	825	5,807	705	2,731,843	726
Estudiantes de inglés como segunda lengua	44	853	4,043	684	1,521,844	707
Estudiantes con discapacidades	50	725	1,640	580	521,815	595

## Progreso Anual Adecuado

La ley federal ESEA requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del Progreso Anual Adecuado (conocido en inglés como AYP):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en los estándares estatales de ELA y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en los estándares estatales de ELA y matemáticas
- API como indicador adicional
- Porcentaje de graduación (para escuelas secundarias)

Para obtener información detallada sobre el AYP, incluidos los porcentajes de participación y los resultados porcentuales de dominio por grupo de estudiantes, visite la página web del CDE titulada *Adequate Yearly Progress (AYP)* en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

### Progreso Anual Adecuado general y por criterios (año escolar 2010-2011)

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
Alcanzó el AYP en general	no	no
Alcanzó el porcentaje de participación: lengua y literatura en inglés	yes	yes
Alcanzó el porcentaje de participación: matemáticas	yes	yes
Alcanzó el porcentaje de dominio: lengua y literatura en inglés	no	no
Alcanzó el porcentaje de dominio: matemáticas	yes	no
Alcanzó los criterios del API	yes	yes
Alcanzó el porcentaje de graduación escolar	n/a	yes

### Programa de Intervención Federal (año escolar 2011-2012)

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (conocido en inglés como PI) si no alcanzan el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (lengua y literatura en inglés o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en la página web del CDE bajo el título *PI Status Determinations*, en: <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/tidetermine.asp>.

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del Programa de Mejoramiento Académico	Not Title I	In PI

Primer año del Programa de Mejoramiento	n/a	2008-2009
Año en el Programa de Mejoramiento	n/a	year 3
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento		13
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento		43%

Nota: las celdas en negro no requieren información

## XII. Programación y planificación instructivas

### Desarrollo profesional

Esta sección incluye información sobre el calendario anual de la escuela para el desarrollo del personal para el periodo de tres años más reciente.

Los maestros se reúnen cada dos veces al mes para discutir una variedad de temas relacionados con el programa académico de la escuela. Eso ha incluido lo siguiente: Los Libros de la Biblioteca Con Temas que corresponden con los temas que se presentan en la clase y el grado, el Proceso de Redacción a través los Grados, Acceso Universal para Alumnos, Instrucción Adaptada, Desarrollo de la Lengua Inglesa, Desarrollo de Dominio, Enseñanza del Nuevo Programa de Estudios para Matemáticas y Estrategias para las Pruebas.

Cada mes nos reunimos como una Comunidad de Aprendizaje Profesional para discutir las metas académicas que se han establecido en la junta del mes anterior. Se usan los datos recogidos de las evaluaciones referenciales como punto de referencia para determinar si se haya cumplido con las metas y el establecimiento de nuevas metas para las próximas cuatro semanas. Durante los últimos cuatro veranos los maestros han participado en el AB466 para mejorar su enseñanza del inglés. Durante los veranos de 2009 y 2010, los maestros participaron en capacitación para matemáticas que duró una semana. Durante los últimos 3 años se han pasado 40- 50 horas después de clases a fin de mejorar la capacitación de los maestros. Actualmente, siete miembros del personal están participando en un curso de estudio de matemáticas que durará tres años y se llama "Project Lead".

**Hidden Valley Elementary  
Satellite**

**School Accountability Report Card, 2010-  
2011**

Santa Rosa Elementary

*Provided by the Ed-Data Partnership*

For more information visit [www.ed-data.org](http://www.ed-data.org)